Ն 5868 — 1904 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 3 ՇՈՒՐԱՆ — 1322 ՐԷՃԷՊ 6 — ԵՒՐՄԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԷՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսեայ	6 ամսեայ	3 ամսեայ
ԺԹԱՆՊՕԼ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջերիայէ 20 գր.-ական

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر) — ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Հունէ վէ Յունէ տարիքէ գր. 5
Կիւնէկ տարիքէ տարեկան » 3

Իտարէխանէի Սթամպոլատ Գալը Ալի Ֆատատէնէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանա տրը։ Ռեֆիֆէի Մվատա հագդանա կազէթանը տահիլ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։
Մէվատը նաֆիյա տարիր պէնալէր մէճմանէն գապալ օլունճաղ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իտատ օլունմայճաղ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՐՈՒՍԱՍ ՄՈՒԴՏԷՆԻ ՊՕՇԱՏԸՇՕՐԱՍ

Տօգուզ կիւն սիւրմիւշ օլան Լիսոսանկ մուհարեպէսինին էրթէսի կիւնիւնատ, պիւտիւմէտ ասքէրի միւնագիւլէր՝ պիւտիւմէտ Էվրօբա մաթպուատը՝ Գուրօբաթքինին Մուգաէն չէհրինի ատ թէրք իթմէկէ ՝ մէճպուր օլաճաղընը սէօյլէսիւէր իսէ ատ, Ռուսլարնա պումաղլուպիյէթէրինին իւք թէէսիրի կէչէր կէչմէզ, Մուգաէնին չըմալէնատ թիլինկէ չէքիլմէզատէն էվվէլ՝ ասքէրի նուֆուզլարընը թամիր իթմէք ֆիքրի իւլ Մուգաէնատ ճարօնլարա գարշը գոյմագ, վէ Լիսոսանկ մաղլուպիյէթինին ամբարընը օրատա չէգարմագ թէէպպիսինատ պուլընմաղը։ Հալպուքի, մարէշալ Օյամա գալանտարը մուպաֆֆէրիյէթինի նէթիյէսէպ, տէվամըղ պէրաքէպ Ռուսլարընը Մուգաէն ճիվարընատ խայլի միւտաթ կէչիրէրէք եէրլէշմէլէրինէ՝ եէնիտէն գուվվէթ ալմալարընա մէյատան վէրմէք իսթէմէտիկինատէն, ժէնէրալ Գուրօբաթքի վէ Օգուլը Գուրօբաթքինէ գարշը կէօնատէրմիշ, վէ պունլարատան պիրինճիսի՝ չարգ ճիհէթինատէն, վէ իքինճիսի ատ՝ զարպ թարաֆընատան Մուգաէնի մուհասարէ իթմէք թէչէպպիսինատ պուլընմըշլար իսի։

Իչթ ճարօնլարընը պու մանօվրասընա գարշը՝ սոն ատֆա ալընան խապէրլէրէ նազարէն, իթթիֆասը հէնուզ բէսմէն գապալ իսիրմէյէն ամբրալ Ալէքսիէֆ՝ Մուգաէնէ կէթմիշ օլուպ, քէնարինին օրատա Գուրօբաթքին իւլ իթթիֆակի միւղաքէրաթ նէթիյէսինատ, Լիսոսանկտա մաղլուպ օլան Ռուս օրատասընդն՝ Մուգաէն էթրաֆընատա ճարօնլարատա գարշը կէլէմէյէճէկի թէհագուզ իթմէքլէ, պու չէհրին թարիւլիսի գարարլաշարընընդա իսի։

Տիկէր թարաֆատան ճարօնլար՝ գարատան Վլատիվօսթօգ իւզէրինէ հիճում իթմէք թէչէպպիսինատ պուլունաղտարընատան, ժէնէրալ Լինէվիչին պու ճիհէթի պրագրամ՝ Գուրօբաթքինէ իմատատա կիսէմիյէճէկինի պիր գալ կիւն էվվէլ սեօյլէմիշ իսի՝ ք, պու ատատ Վիէննատան վերիւլէն խապէրլէր՝ պու ֆիքրիմիզի թատիք իսիր։

Ճարօն օրատասընդն պունատան սոնրա թաւթաճաղը մէտէքէ կէլէնճէ, մարէշալ Օյամանընդ՝ պու սէնէ Խարպինի գատար իւէրէմիւիպ, Լիսոսանկտա եերլէշէճէկինի վէ չիմիտէ գատար ճարօն օրատասընդն զաղթ իթթիկի եերլերի թահքիմ իթմէք նիյէթինատ օլաղընը սեօյլէնիրսէ տա, պու զանլար հագդընատա տօղրու պիր ֆիքր պէյան իթմէք կիւճ տրը։ Եալընըզ չունը թէէմէնէն տիպպիսիրիզ քի, ճարօն էրքանը հարպ՝ քէնտի բանլարընը քէնտիսէ տագլամըշ օլաղ, հէր պիր հարեքէթինատ ֆէվզէլատ թէտպիր վէ իհթիյաթլա մուամէլէ իսէր, վէ պիր մուհարէպէտի՝ էթրաֆլէճա՝ պիւիւմէտ չարթլարընա պէրպաղր հաղրլամասընդճա, հէչ պիր թէչէպպիսատ կիրիշմէզ։

Ամէրիգանը Սան Ֆրանչէսգօ լիմանընատա իլթիճա իթմէկ օլան «Լենոխամինատ Ռուս գրուազէօրինէ թամիրաթը իչուն 6 հաֆթա մէօհլէթ վէրիլմիկի պունատան էվվէլ պէյան իսիրատ իսէ ատ, չիմտի ատ Մ. Ռուզվէլթին՝ պիր էքէ կիւնէ գատար սիլահլարընը գալարարլամասը խուսուսընատա էմր վէրմէկ օլարընը պէյան իսիրէր։

Բօրթ-Արթիւրէն հէնուզ պիր խապեր եօգ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Լէյլէի Բէզոպպ միւնասէպէթիյէ տուն կէճէ Չէթ քէօչկու ալինինատ եվվէլա վագ վէրիմիշ վէ պատէհու տուլար օգունընդ, Մէնգդէպէ Մէվլուա գրատթ օլունմաղ վէ խթթամընատ էտիյէ խայրիյէ հաղրէթը Բաթիչահի եատ ու թէքքար իսիրմիշ տրը։

Զաթը հաղրէթը Բաթիչահի մէզքիւր քէօչկէ թէչրէթ [պուլուրընդ օ՝ գունան տուվալարը իսթիմա պուլյուրմըշլար տրը։

Վիւքէլաի ֆիխամատան պագրլարը իլէ Մապէյնը Հիւմայուն էրքանը մէմուրիյէթի տախի հաղրը պուլընմըշլար տրը։

—Ասքէր վէ ժանտարմա վէ զաղթան վէ էֆիրատընատան տտի ճիւրմլեր իլէ մահպուս օլուպ, միւտաթը ճէզալարընդն 3ատ 2 գրամրը իքմալ իտէնլերին՝ Լէյլէի Բէզոպպ միւնասէպէթիյէ պագը գալան ճէզալարընդն աֆվը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլմըշլար։

Լէյլէի Բէզոպպ միւնասէպէթիյէ, տուն Շեէր Էմանէթինէ իմալ իթթիրլէն նէֆիս սիմիտլեր՝ մէմուրիյնը մախսուսէ վասթասըյլա Մապէյնը Հիւմայունա թագիմ իսիրմիշ տիր։

Տիւն տտիրէի Սատարէթուզմատա պիր խայլի ֆուգարայա սատագատաղընալարագ, տուտի հաղրէթը Բաթիչահի եատ ու թէքքար օլունմըշ տրը։

—Շարգի Ռումէլի վէ Պուլկարիսթան տախիլինատ մուգիմ օլուպ, Թախսիսաթ վէ մատշաթը Խալինէի Մուիյէտէն Թէսվիյէ օլունան եէթիմ վէ տուլ գատընլարա մախսուս ագչէնին սէֆիրլեր վէ Խարիճիյէ մէմուրլարը Թախսիսաթը սրրասընա իսխալիյէ, Ռուսսամաթ Էմանէթի վասթասըյլա Օսմանլը Պանգասընճա թէէսիյէսի վէ Սօֆիատատա Օսմանլը գոմիսերլիկինճէ թէվզիինէ էմր ու ֆէրման պույրուլարագ իգթիդասընդն սէրիատ իճրասը Պապը Ալիատէն լազմ կէլէնլերէ էմր ու իշար օլընմըշ տրը։

—«Բոլիթիչէ Գօրէսբօնատէնց» կազէթասընդն պէյանընա կէօրէ, Ռումէլի վիլայաթընատա թաթպիգ օլընմագտա օլան թէնսիգաթը հիւսնի նէթիյճէսի միւթէմատէն կէօրիւլմէքտէ տիր։ Վիլայաթը մէզքիւրատ խըրսըզլըղա ճիւրաթ իթմէք իսթէյէն պագը ուֆագ թէֆէք չէթէլերէն մատատա, իւմն ու ատատիչի ինալ իսէճէք պիր չէյ օլմատընդը վէ թէնսիգաթը մէզքիւրէնին նէթիյճէի հասէնէսի օլարագ, իւլերուատ տախի իւմն ու ատատիչին պագատը թէէմին իսիրմիշի՝ մահալինատէն իչար օլունըյօր։

—Պուլկարիսթան իսլամ չօճուգլարընատան 30 չօճուղընդ՝ թահսիլը հիւնէր վէ մարիֆէթ էյլէմէք իւզրէ, Մէքթէպը Սուլթանիյէ գայա վէ գապուլլերի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլարագ, իգթիդասը ատերատէթը իճրա պուլունմըշ տրը։

—Գարաքէօյ քէօբրիւսիւնինն եէնիտէն եարբլմասը գարարկիր օլմասըյլա, օլ պապատ աչբլանճաղ միւնագատայա իչթիրաք իթմէք իւզրէ, չիմտիատէն բէք չօգ ինչտիյէ գումբանեալարը հիւքիմէթը Սէնիյէյէ միւրաճաաթ իթմէքտէ, վէ հէր պիրիսի պաչգա պաչգա պիրեր բրօժէ թանգիմիլլէ թագիմ իթմէկ տիր։ Պու բրօժէլերին ճիւմլեսի թէագիգ իսիրմիքտէն սոնրա պիր գարար վերիլճէճէք տիր։

—Անատօլը չըմէնտբֆերի չիրքէթի՝ թիճարէթ վէ զրատթը մահալիյինին թէրագգըսընա խըսատէթ իթմէք մագսատիյլէ պու քէրրէ եէնէ պայէթ միւնասիպ պիր գարար վերմիշ տիր։ Նէօյլէ քի, Շիրքէթը մէզքիւրէ հիւքիմէթը Սէնիյէնին մուվաֆֆագաթը՝ Անատօլը տախիլինատ պիր թագըմ սթասիօնլարատան վուգուս պուլաճաղ զախիրէ նագլիատընա մախսուս իւճրէթ թարիֆատընդ մահալինատ պիր մայատ պէրու իքի հայատա թիրէճէրէք, մէզքիւր մահալէն կէչմէքտէօլանեօլճրլարա բահաթըղլըգ վերմէքտէ օլարընընատ մահալի զապտիա մէմուրը խապէր ալարագ, մայեթիյլէ պէրաղեր մահալը մէզքիւրէ կէտիպ, պունլարատան Թօրսան Ալի խմինատ պիրինի սիլահբյլա պէրաղեր տէրատէթ իթմիշ իսէ ատ, տիկերի գայմըշ տրը։

Մերգում Թօրսօ Ալի խթիճվագ իսիլերէք, ըէֆիգինին Հասան իսմինատ պէրի օլատուղը վէ մէմլէքէթինատ պէր իմամը գաթլ իւլ ֆիրար էյլէտիկի վէ շիմտի ատ հեր իքիսինին օրալարատա տօղաշարագ հայատուգլըգ իթթիֆքլերի անլաշըլմըշ վէ ճիհէթը տաւիյէյէ թէսլիմ իսիրմիշ տիր։

Զապթաճա Հասան Թատգիպ օլունմագատա տրը։

—Էքչի Սու Ռում ճէօմատթը բարատը Տիմիթրի օղլու Բէթրօ՝ օգոստ. 28ատ քէօյ իչինատ գաթլ իսիրմիշ տիր։ Մագթուլընն նաշընատա 18 պուչագ եարատը օլարընը կէօրիւլմիշտիր։

—Պէյօղլունատա Թագսիմատ Թէլէկրաֆ սօգաղընատա մուգիմ, Բէօյէօղլու Բէթրադ էֆ.նին խանէսինատ աշճըլըգ իսէն Գաթօլիք ճէմատթընատան Սատիսան՝ չարչէնպէհ կիւնի եվատէն չըգըպ, ագչամ էվվատթինատ օտատընատա պուլունան սանարընդն ատամ սիրմէ քիլիսի գըրըպպ իչինատ պուլունան 300 մէճիտիէ, 40 լիրատ Օսմանի գըյմէթինատ եիւզիւք վէ քիւրե, 100 լիրատ Օսմանի, 308 ատէտ մէճիտիյէ չերեէկի, 500 ղր.ը միւթէճավուզ ուֆագըգ, 60 լիրա չերեէկի, 10 ատէտ ջամէնաքիեր Թահվիլաթը, 60 ատէտ եարբմ Օսմ. լիրատը չալընընդը վէ խանէ խրատէթճիսի Եուսանդը Մարիգատան չիւպհէսի պուլընընդը պէյան իթմէքլէ, մէզգուրէ զատրթաճա տէրատէթօլունարագ խթիճվագա ալընմըշ [իսէ ատ, մէզքիւր խըսըզլըգատան տտա խապերի օլմատընդը պէյան իթմէքտէ իմիշ։ Զապթաճա Թահգիգատ իճրա խարիմէքտէ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊՈՒԿԻՆ

Էօյլէն վագթը նէյր օլունմըշ օլան Թելէկրաֆլար տրը։

ԻՄԲԷՐԱԹՕՐԼԱՐ ՄԻԼԼԱԳԱԹԸ

ԶԻՆ ՄԱՆՁՈՒՐԻԱՅԸ ԿԷՐԻ ԻՍԹԷՅՕՐ

ՃԱԲՕՆԼԱՐ

3100 ՐՈՒՍ ՏԷՖՆ ԻԹՄԻՇԼԷՐ ՏԻՐ

Վիէննա 15 սեպտ.—Գրագօվիա էյլէթինատ չէգան «Զաս» կազէթասընդն իճատէսինէ կէօրէ, Զար հաղրէթլերի՝ Սքիէրնէվիչ չէհրինատ Ալէքսանիա իմբէրաթօրը իլէ միւլագաթատա պուլունաճաղ՝տը (Միւնթեհայի Շարգ իլէրի իչիւն)։ Միւլագաթատա հաղրը պուլունաճաղ օլան Աւսթրիա իմբէրաթօրը՝ պէօրիւք եաչընատան տօլայը, օ գատար ուզուն պիր սեյահաթ եորկունընդը ելթիյար իթմէք քէնտիլերի իչիւն միւմքին օլմատընդը պէյան իթմիշ տիր։ Բէթերսպուրկ կազէթալարը՝ իչպու միւլագաթա բէք պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ աթպ իսիյօրլար։

Մուհարեպէ մէյատանընա միւթէալիգ էհէմմիյէթլի պիր վագա եօգ տրը։

Վիէննա 16 սեպտ.—Լիսոսանկ մուհարեպէսինատէն սոնրա ճաբօնլարը 3100 Ռուս ատքէրի տէֆն իթմիշ օլատուգտրը ռելաշընընդ։

Բէթերսպուրկ 15 սեպտ.—ճաբօնլարընը Բօրթ-Արթիւր գալէլերի իլէ՝ լիման վէ գալէնին իչ Թարաֆլարընը Թօրա Թուսմալարընատա տէվամ իթմէքտէ օլատուգլարընա՝ վէ պիր սատթ գարֆընատա չէհրէ գարշը հէման 250 կիլլէ սթարգալարընատա տիր օլան ժէնէրալ Շթէսսէլին մահը հալին 3ի Թարիխլի բարբրթօսը՝ ամբրալ Ալէքսիէֆ Թարաֆընատան Թելէկրաֆլա Զար հաղրէթլերինէ արզ իսիրմիշ տիր։ Ճաբօն տօնանմասը՝ ատիմա Բօրթ-Արթիւր ճիվարընատա պուլընընյօր։ Գալէնին մուհաֆըզ ասքէրի՝ Զարէվիչին տօղուզը խապերինի Թարիֆ իսիրմէկ պիր չէվգ ու մէսէրրէթ իլէ ալմըշ տրը։

Լիաօնանկ.—«Ամանս Բիւրէր»ին պէյանընա կէօրէ, ճաբօն օրատուզ հէնուզ Լիսոսանկտա պուլընընպ, քէօրբիւլերին եէնիտէն Թամիրինի իճրա իթմէքտէ տիր։ Զապթ իթաքլերի էչտա միյանընատա՝ թօր՝ հարպ միհիմմաթը՝ Թիֆֆէնկ եօրթիւ վէ խայը օթ պուլունմագատա տրը։

ԼՕՆՏՐԱ 15.— «Մորնինկ Բօսթ» կազէթասը՝ Շանկ-Հայատան աթիէքի խապերլերի ալընյօր։ Ամբրալ Ալէքսիէֆ՝ Մուգաէնէ վասը օլմուշ տրը։ Մուգաէնատէքի Ռուս վէ Չին պանգասը գարանմըշ տրը։

Մանչուրիանդն քէնտիսինէ կէրի վերիլմէսի իչիւն՝ ճաբօն վէ Ռուսիա հիւքիմէթլերի նէզտինատ իճրատ միւզաքերաթ էյլէմէքլէ մուվազզաֆ օլմագ իւզրէ՝ Չին հիւքիմէթի պիր հէյէթը մախսուսէ թէչքիլ իթմիշ իմիշ։

ՆԱԿԱԶԱԳԻ— «Զանն իսիրակինէ կէօրէ «Լիւսիա» կէմիսի օլան պիր ինկիլիզ եէլքէն կէմիսի՝ Բօրթ Արթիւր էօնիւնատ պիր Թորբիլէ չարբարագ պաթմըշ տրը։ Թայֆէսինատէն անճագ պիր քիչի գուրթուլմըշ տրը։ Կէմիյինն՝ մուհասէրէ խաթթը քէսմէք իսթէմիշ օլարընը զանն իսիրյօր։

ԱԺԱՆՍ ՖՈՒՐՆԻՅԷ

ԲԱՐԻԶ 16 սեպտ. (ռէսմի).—Ճաբօնլարը՝ Պալթիգ սէնիզինատ պուլունան Պեօյիւք Պելթ պողազընը, նազարը թէֆթիշատէն կէչիրիյօրլար։

ՊԵՐԼԻՆ.—Ալէմանիա հիւքիմէթինին՝ հարպ տօնանմասընը արթըրաճաղընա տաիր սէվերան իսէն րիվայէթ՝ գաթիէն թէքզիպ իսիրմէքտէ տիր։

ԱԺԱՆՍ ՆԱՍԻՕՆԱԼ

ՐՈՒՍ ԳՐՈՒԱԶԷՕՐԼԷՐԻՆԻՆ ՍԻԼԱՀՀԱՐԸ ԳԱԼՏԸՐԸԼԸՑՕՐ

ԼՕՆՏՐԱ 16 սեպտ.—Սայկօնատ իլթիճա իթմէյ օլան «Տիյանա» Ռուս գրուազէօրինին սիլահլարընը գալտըրըլմասընա պու կիւն պաչլամըշտրը։ Ռուսիա հիւքիմէթի՝ Սան-Ֆրանչիսգօատա պուլունան «Լէնա» գրուազէօրինին թէրքը սիլահ իթմէսինի ատ էմր իթմիշ տիր։

ՎԻԷՆՆԱ—Իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժօզէֆ հաղրէթլերի՝ Ռումանէտ պաչվէքիլի պուլունան Մ. Սթուրցայը հուզուրընա գապալ իթմիշ տիր։

ԲԱՐԻԶ.—Ֆէվզէլատ չիճատէլի պիր ֆուրթունա՝ Միւճթէմիտ Ամերիգա գրթասընդն Շարգ ճիհէթինէ իսթիլա իտուպ, պիր չօգ թէլեֆաթա մէյատան վէրմիշ տիր։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Սէօյիւա գազասընդն Միխալըղազի նահիյէսինէ միւլկագ Մուրատա քէօյինատէքի քիլիսէնին թամիրի վէ իթթիսալինատ պիր ատ մէքթէպ ինչասը խուսուսընա վագը օլան էսթիտա վէ իչասը իւզէրինէ լէ-

տէլարդ իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուլմըշ տիր։

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլերի տուն Գալը Ալիյէ ազիմէթլէ, Զաթը հաղրէթը Սատարազամի իլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

Սիս Կաթողիկոսը Ամեն. Տ. Սահակ Սրբազան հաղրէթլերի թիմլերի զիյարէթէ չըգմըշ օլուպ, օգոստ. 13 ազչամընը Հալեպ միւվասէլէթ իթմիշ տիր։ Վալիի վիլայէթ թարաֆընատան սէր գօմիսէր իլէ բօլիսլեր վէ ասքերի գօմանատը Թարաֆընատան պիր պինպաշը պիր սատթ գատատը եէրէ իսթիգպալէ կէթմիշլեր տիր։

Գօմանատան բաչա քէնտի խուսուսի տրատատընը կէօնատէրմիշ, վէ Սրբրազան Կաթողիկոս մէզքիւր տրատայա ըաքիպէն վէ ժանտարմալար իլէ բէք չօգ էհալի պէրատէրինատ պուլունըպ չէհրէ կիրմիշ, վէ մէքթէպ թալէպէլէրի «երգ»ներ իլէ խաթիգալ էյլէմիշլեր տիր։

Տ. Սահակ Կաթողիկոս Առաջնորդարանա էնմիշ տիր։

Երթէսի կիւնիւ միւշարէլէյհ Կաթողիկոս՝ վալիի վիլայէթ իլէ ասքէրի գօմանատան հազարթընա զիյարէթլէ, Առաջնորդարանատա իյատէի զիյարէթինէ գապալ իթմիշ տիր։

Ճիւլուսը Հիւմայուն եէվմը մախսուսը՝ Հալեպ Առաջնորդարանընատա ֆէվզէլատ պիր զիյնէթլէ իճրա օլունմըշ տրը։

Հալեպ Առաջնորդը Տ. Կարապետ Վ. մէմուրիյէթինին թատիգինէ տատիր օլան Պերաթը՝ մագամը վիլայէթէ թագիմ իսիրէք, ալեյուսուլ մուամէլէի գայատիյէսի իճրա օլունմըշ տրը։

Միւշարէլէյհ Սրբազան Կաթողիկոս պիր հաֆթատան Պիլան վէ խաքէնէրունա կէթմիշ վէ Առաջնորդատախի ըէֆագաթ էյլէմիշ։

Տիգրան էֆ. Բարաղամեան էվվելքի կիւն Խասքէօյ ազիմէթլէ, Շահպազ եղեա էֆ. իլէ պէրապէր եէնի եարբլճաղ օլան Ներսէսեան մէքթէպի պինասընը կէօղէն կէչիրմիշ վէ ումում Թալեպէլէրին խսինի գայա իթմիշ տիր։ Մէքթէպին ինչասընա կէլէճէք իլը պահարատա պալանճաղ տրը։ Բարաղամեան էֆ. Գալֆեան Որբանոցընը տա զիյարէթ իտուպ, պու սրրատա Տիկին Իսկուհի Փափազեան վէ Տիկին Էլիզա Տէր Յարութիւնեան հաղրը պուլընմըշ տրը։

Պայպուրթ Առաջն. Տեղապահ Տ. Գէորգ վարդապետ Իրատնոսեան, մահալը մէմուրիյէթինէ միւվասէլէթլէ, մէմուրիյէթինէ տատիր օլան Պերաթը ալիի գայմագամ պէյէ թէսլիմ իթմիշ վէ Բաթրիգ Սրբազանընդն թափիյէսինի ատախ մագամը վիլայէթէ թագիմ իթմէք իչիւն Էրզրում առաջնորդընա կէօնատէրմիշ տիր։ Մուամիլէյհ գայմագամ պէյ իսատէի զիյարէթ իչիւն Առաջնորդարանա կէլմիշ օլուպ, հիւնար սուրէթլէ գապալ օլունմըշ վէ Տ. Գէորգ Վ.ե լազմ կէլէն մուավէնէթի տիրիզ իթթիմէկի վատ էյլէմիշտիր։

Իւսկիւտարատա պուլունան իւչ սէմթ թաղ. Խորհուրդլարը, Աղքատախանամ Տնօրէն Խորհուրդընընն սոն տեվրելերի հիսապլարընը բարթրթօ իլէ պէրապէր, Տնտես Խորհուրդա կէօնատէրմիշ օլուպ, հիսապլար Բաթրիգխանէ մուհասէպէ մէմուրընընն թէագիգինէ հէվալէ օլունմըշ վէ է-

հալինին [illegible] նազարը տիգզաթքնա հեվալէ խալիմեսի թահթը գարարա տալընմըշ սըը։ Տիկէր [illegible]թարգիան բաբօրթօյա տարի Թագ. Խորհուրդքն իթիրագրէլէ բաբօրթօնքն թեագիգի՝ Տնտես. Խորհուրդ ազարջնան Տանձիկեան էֆ.յէ հեվալէ օլունմըշ սըը։

ՆՈՒԹԳ

Էրմէնի Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի ըիւթպ. Սապաղեան Պողոս էֆենտի հազրէթլերինին՝ կէչէն բարար կիւնքի դիշէթ միւնասէպէթիլէ Ս. Աստուածածին քիլիսէսինէ իյրատ իթարկի նուԹգ սըը.

«ՈՐԴԻ ՄԱՐԴՈՅ ԴԷՏ ԿԱՅՈՒՑԻ ԶՔԵԶ ՏԱՆՆ ԻՍՐԱՅԷԼԻ». (Եզեկիել Գ. 17)։

Արհիպապաս Դերապաշտաս Տէրք, Դերապահաս Վարդապետք եւ Սիրեցեալ Մեծարգոյ Ժողովուրդ,

Բառասուն եօթը տարի առաջ, երբ արժանացաց զիս Աստուած Քահանայութեան սուրբ եւ բարձր ասպիճանին, քանիցս անգամ կրկնեց ինձ Սուրբ Եկեղեցի այս Աստուածային մեծ պատգամը. «Որդի մարդոյ դէտ կացուցի զքեզ ի վերայ Տանն Իսրայէլի։» Այն ժամանակէն ի վեր, այս տխուր հրամանը խորին երկիւղածութիւն մը եւ սարսափ մը ձգած էր սրտիս մէջ, որ ինծի հաւատարիմ ընկեր եղաւ բովանդակ Քահանայութեանս բազմամեայ շրջանին մէջ, որուն ազդեցութեան տակ եւ ասոնց տալովը կը խորհէի եւ կը գործէի, վախնալով մանաւանդ ընդդէմ անհաւատարիմ դէպին եղած ըստպառնալիքէն։ Այս սուրբ երկիւղով ըզգածեալ կանխատէսի անդադար անասչառ և խղճորէն, ամենայն ճշդութեամբ ի գործ դնել Տիրոջ հրամանները, նախանձ ունենալ եւ հոգ տանիլ մեր խրնամոց յանձնուած Քրիստոսի արեամբ գնուած հօտին հոգւոց փրկութեան, որ չափ կը ներէր ինձ մարդկային տկարութիւնը։

Եթէ անցեալին մէջ այսչափ տիրած էր վրաս այս սուրբ վախը, երբ պարտաւորութիւններս սահմանեալ անձուկ շրջանի մը մէջ պարփակուած էին եւ անոր համաձայն պատասխանատուութիւնը թեթեւ, ՝ որչափ բազմապատիկ կը զօրէ յիս այդ խորհրդաւոր երկիւղը այժմ՝ երբ ոչ եթէ կիսկիսով տան մէկ մասնիկանը, այլ համայն Տանն Կիլիկիոյ հոգեւոր դիրապետութիւնը ինձ յանձնեց Աստուածային անքննին նախախնամութիւնը, հակառակ կամաց և միտման։

Ահա այս վախով վարակեալ աղաչեցինք մեր Արէի. Եղբայրակիցները ազատ թողուլ զիս այս ծանր պաշտօնէն՝ խնայելով իմ հասակիս և տկարութեանս, բայց ի զուր, զի այդ Աստուածարեալ ակամբին թախանձը խեղդեցին տկարիս ձայնը, եւ յանկարծակի մտնելով, ստիպուեցայ ընդունիլ անոնց աղաչանքը, վստահելով միայն Անոր չնորհաց վրայ, որ կը հաւաստէ թէ «Զօրութիւն իմ տկարութեան երեւի»։

Ուրեմն տկարութեան համար եղած Աստուածային այս անսուտ խոստման և հզօր ձեռնտուութեան յուսով պէտք ենք արթնալ ես եւ Դուք ամենքիդ՝ գիտնալով որ այդ խոստմունքն ընդդէմ Ամենաբարի եւ ամենակալ Աստուածն է. որուն ամենայաղթ զօրութեան հրոյն առջեւ կը հալին ամէն դժուարութիւնք եւ խոչնդոտք. «Աստուած մեր հուր ծախիչ է»։

Եթէ այլեւ անցընենք Նորին Ամենակարողութեան հանդէսները եւ սքանչելիները, կը տեսնենք որ Նորին հզօր զօրութեան ամենամեծ ցոյցերը եւ անխաբար լուսոյ պայծառագոյն ճառագայթը, մարդկային տկարութեան եւ խեղճութեան ամենամթին օրերու մէջ տեղի ունեցած, ծագած և շաղշղած է։ Այսպէս եղած է հին օրինաց մէջ, Աստուծոյ ընտրեալ Իսրայէլի ժողովրդեան ամբողջ պատմութիւնը, եւ զնոյն կը հաստատէ չնորհաց դարուս մէջ տեղի ունեցած Քրիստոնէական հաւատոյ ծաւալումը տկարաց ձեռքով, հակառակ մեծ դժուարութեանց եւ հալածանաց. «Զտկարս ընտրեաց Աստուած, զի զեսն իմն խափանեսցէ»։

Ա՛յո՝ գիտակից եմ՝ այս բարձր պաշտամանս պարտաւորութեանց եւ կդգամանար ծանրութիւնը, սակայն որչա՛փ դժուար երեւի մեզ մեր կացութիւն եւ մութ ու կնճռոտ կերպարանքի մէջ պատկերանայ մեր հոգեկան վիճակը, նոյնչափ ալ ուելի պէտք ենք արծարծել մեր յոյսը, որով «Եղիցին մեզ դժուարինքն ի դիւրինս, և առատարքն ի դաշտս»։

Հապա Արհիպապաս Եղբա՛րք և սիրեցեալ Որդեակք, Թօթափենք մեր վրայէն հոգեկան տկար զգացումները և նորոգութիւնք ի նորոգութիւն Քրիստոսի, և նորոգելով միանգամայն մեր դիտաւորութիւնները և ուխտերը, ոչխարինք անձնուրացութեամբ եւ անձանձիր հաստատակամութեամբ բարւոյն եւ ազգիս յառաջդիմութեան համար։

Եւ՝ ինչպէս որ երդումով իսկ յանձն առած եմ, կը խոստանամ ոգւով չափ ճգնիլ եւ աշխատիլ, զսիրելով իմ դիւրութիւնս, անդորրութիւնս եւ կեանքիս գլխովին ի սէր Ձեր, սիրեցեալ Եղբարք եւ Որդեակք։ Սակայն և այն ևս լաւ գիտէք թէ առանց Ձեր օգնութեան և ձեռնտուութեան չեմ կարող բաղձանքիս հասնիլ, նուիրական երդմունքս արդիւնաւորել եւ Ձեր արդարացի փափաքներն եւ պահանջներն կատարել։

Ուստի ըրած եմ Նուիրապետութեան բարւոյքին եւ ազգութեան մասնաւոր փոյթ տանիլ, եւ այս հարկը զգացած են եւ կը զգան ամէն անանձ՝ որ Աստուծոյ Եկեղեցւոյն վայելչութիւնը եւ փառքը կը սիրեն, բայց անոր իրագործման համար պէտք ունիմ Արհիպապաս Եղբայրակցաց լուրջ եւ համաձայն աջակցութեան։

Ուստի եմ ըրած ժողովրդեան ջերմեռանդութիւնը եւ կրօնասիրութիւնը աւանդել քան զաւանել արծարծել եւ ծաւալել։ Բայց այդ ցանկալի վաստակներս հասնելու համար, պէտք ունիմ սրտակեաց վարդապետաց եւ նախանձաւոր կրօնականաց, որք լաւ ուսումնասիրած են «Նախ առնել եւ ապա ուսուցանել» եւ որոնք միայն պիտի գրաւեն մեր սէրը եւ առանձին խնամքը։

Ուստի եմ ըրած աղաչանքս եւ որքերը հայրական խնամքով եւ գորովով պաշտպանել եւ հոգալ։ Բայց չի համարձակեցայ ընելու այդ ուխտը, եթէ ոչ վստահացեալ լուսաւոր սուրբ ազգային մեծատանց եւ ազնուականաց, որոնց նախնիքը զուարթ առաջնեռնութեամբ Սուրբ Եկեղեցւոյ պաշտօնէից եւ կրօնաւոր պէտքերը կը հոգային ամենայն սիրով, պէտք չի թաղուիլ մոռացկանութիւն ընելու։ Սուրբ Փրկչին, Ոսկեբերանի և Աստուածածնայ մեծակառոյց եկեղեցիները եւ ուրիշ բարեգործական հաստատութիւնները Ձեր եւ Ձեր բարերար Հարց եկեղեցասիրութեան հոյակապ գործերն են, որոնցմով պարուունի եւ կը պարծի ազգը, եւ կը մխիթարուի տեսնելով ի Ձեզ անանց արժանի սերունդները եւ յաջորդները։ Բարոյական չենք մ'է մեր առջեւ եղած ապարեզը, որուն պէտք է մասնակցի իւրաքանչիւր ոք իւր պաշտման վիճակին և կոչման համաձայն։

Եթէ այսպիսի միաբան համաձայնութեամբ աշխատինք առատամիտ ոգւով, ապահով ըլլանք որ բարեգութն Աստուած պիտի հաճի օրհնելու մեր աշխատանքը յաջողցնելու մեր հատուկական ձեռնարկները և պատկել մեր կրթական ու բարոյական բաղձանքները։

Եւ այս ամենը ի սէր Ձեր կրօնական դաստիարակութեան, հոգեւոր և մարմնաւոր յաջողութեան եւ երջանկութեան համար, մեծարգոյ Եղբարք և սիրեցեալ ժողովուրդ մեծ թէ փոքր, որ հոս խրմբուած կը ներկայացնէք Մեր ամբողջ հօտը։ Նուիրական պարտք է ինձ դուրս դուրս և պաշտպանել Ձեր հոգեւոր թէ աշխարհական, հատարակաց թէ առանձնական շահերը, որչափ չեն հակառակիր պատուութեան շահուց եւ եկեղեցական նուիրական սկզբանց, պատրաստ եմ կատարել Ձեր բաղձանքները և պահանջմունքները, որոնք չեն ընդդէմ արդարութեան եւ եղբայրասիրութեան, եւ կը լուսամ թէ մէկերնիդ չպիտի գանուի և ոչ մէկը, որ այսպիսի բան մը պահանջէ։

Փա՛ռք Բարձրելոյն որ չնորհած է մեզ այսպիսի հպատակասէր և գթած Վեհապետ մը, Սուլթան Ապտիւլ Համիտ Օսմանեան Կայսրը, որ անդադար կը մտածէ եւ կը հոգայ Իւր հպատակաց բարիքն եւ երջանկութիւնը, եւ պատրաստ է միշտ Իւր խնամքն եւ հովանաւորութիւնն տարածել անանց վրայ։ Աղօթենք միշտ առ Աստուած Նորին Վեհափառութեան թանգագին եւ երջանիկ կենաց երկարութեան համար, եւ չանանք միշտ խորին հպատակութիւնս յայտնելու բանիւ եւ գործով։

Նոյնպէս, Առաքելական Աթոռոյն յաջորդ եւ Քրիստոսի Եկեղեցւոյ Գլուխ Պապ Ժ. Սրբազան Բահանայապետն, մաղթենք այժ եւ կարողութիւն եւ երջանիկ ամաց երկարութիւն, որ իւր Նախորդաց հոգն ու խնամքը շարունակէ Հայ-Կաթողիկէ Նուիրապետութեան վրայ։

Յարդոր կըլլամ մանաւանդ մեր միաբան օրատգին չնորհակալութիւնը յայտնելու այլեւայլ Տերութեանց դեսպանաց ներկայացուցչի պաշտօնական Անձնաւորութեանց, ի մասնաւորի Դաղղիական դեսպանատան ներկայացուցիչ Վսեմ. Պ. Քիւենէի, որոնք բարեհաճեցան իրենց ներկայութեամբ պատուել մեր այս եկեղեցական հանդէսը։

Մասնաւոր կերպով Ձեզի ուղղելով խօսքս, Արի. Տէրք եւ Աշակից Եղբա՛րք, կը մաղթեմ որ Ամենակարողն Աստուած վարձահատոյց ըլլայ Ձեր այնքան աշխատութեանց եւ յաջողութեանց զորս կը կրէք ի սէր մեր այս խնամոց յանձնուած հօտին։ Տէր Ցիսուս Քրիստոս յաջողութեամբ պահէ Ձեր Առաքելական ձեռնարկներն եւ վստահացներն։ Ձեր ինձ ցցուցած եղբայրական սիրոյն համապատասխանելու համար, չնորհակալս մօտ պարտք կը համարիմ ձեռնտու եւ օգնական ըլլալ Ձեզ, եւ զՁեզ Գերապատիւ Վարդապետք, Հայրական սիրով պատապարել եւ խնամել, յուսալով միաբարել Ձեր առաքինական արդիւնքներով։

Եւ ի հաւատոյս Մեր հայրական յարգանաց սիրոյն, զեղմամբ սրտի կը շնորհեմք ներկայիս թէ բացակայից մեր Հայրապետական Աստուածանդ օրհնութիւնը։

Սատա. Կիւլպէնկեան Պատրիկ էֆ. հազրէթլերինին հէմշիրէզատէսի Օր. Հայկուհի Ց. Թիւրապեանքն՝ Նորատունկեան Միքայէլ էֆ. իւէ Պապկ այինի տիւն Պէյօղլու Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինէ մութանթան պիր սուրէթէ իճրա օլունըպ, կնքահայրլիգ վազիֆէսի՝ սատա. Սեպուհ Մագսուտ պէյ Թարաքճնան իյիա օլունմագտա իսի։ Հաւլա օրհնութիւն տյինի Սբլանթիա տօնքնաա իճրա օլունըպ, պու տայէն՝ Տ. Մկրտեան Հայր իւէ տիկէր քահանայար Թարաքճնան իճրա խարիմիշ տիր։ Սբլանթիատէն քիլիսէյէ գատար եերլերէ խալլար սէրիմիշ վէ քիլիսէնին խարան վէ տվիզէ մմմարը քամիլէն եանմագտա պուլնմըշ իսի։ Պապկ այինին Տ. Գաբրիել եպսկ. ձէվահիրճեան իճրատ ըիյատէթ իթմիշ, վէ էթրաքճնատ բարեպալար վէ դպիրլեր սաֆպէսթէ պուլնմըշլար իսի։ Զեղեանուութիւն՝ Տ. Մկրտեան Հայր Թարաքճնան իճրա օլունըպ, մումանլէյ՝ պու միանասէպէթլէ իդարիմա բաղբեթասքնա տաիր պազը նէտայիհի հավի պիր գաչ սէօզ սեօյլէմիշ տիր։ Ային խիթամնատա Տ. Գաբրիել եպսկ. պիր քարոզ վերիպ, պունատա եէնի կէլին կիւվէյի հագգնատա պազը առատ վէ թէմէննիյատա պուլնընպ, պէյանը թէպրիքատա էյլէմիշ տիր։ Եէնի կէլին կիւվէյի վէ տավէթլիլէր՝ պատէհու Սբլանթիատ սալօնքնատ կէօթիրիլիպ օրատա տա թէպրիքատա վէ թէմէննէյաթ վուգու պուլմըշ վէ իքբամար օլունմըշ սըը։ Եէնի կէլին կիւվէյիտ բէք չօգ թէպրիք թէյկրաթիլրը վիւրատա իթարկի կիպի, էէնի կէլին՝ գէյմէթատար հէտիյէլեր տախ իթմիշ տիր։ Իպպու տիւյիանատ բէք չօգ զեվաթը միթեպերէ հազրը պուլընընպ, էղճիմէտ տաֆիատքիլեր կէօրիւմէքատ իտիլեր։

Տէր եւ Տիկին Գաբրիել էֆ. Նորատունկեան, Աբիկ էֆ. Ունեան, Պատրիկ էֆ. Կիւլպէնկեան, Կիւլլապ էֆենտի Կիւլպէնկեան, վէ էվլատլարը Տիգրան էֆ. Եուսուֆեան, Տէր եւ Տիկին Սեպուհ պէյ Մագսուտ, Տէր եւ Տիկին Տիգրան Մանուկեան, Տէր եւ Տիկին Մկրտիչ Մանուկեան, Տէր եւ Տիկին Գրիգոր Կիւմիւշկիրատան, Տէր եւ Տիկին Տիրան Կիւմիւշկիրատան, Սեպուհ էֆ. Տէմիրճիպաշեան, Տէր եւ տիկին Մկրտիչ Աստեան, Ծրէնկեան Աբրահամ էֆ., Տէր եւ տիկին Յարութիւն Գարամանեան, Յարութիւն էֆ. Ասլանեան, Տէր եւ Տիկին Գասնիկ Աստուածատուր, Կալաս Օսմանը չէհապէնտէրխանէսի պիրինի թէրճէմանը Հրանտ պէյ Նորատունկեան, Ներսէս էֆ. Նորատունկեան, Տիկին Յովհ. Յակոբեան, Մարթէն էֆ. Յակոբեան, Մկրտիչ վէ Պետրոս էֆ. Խորատանեան, Բարսեղ էֆ. Կիւլպէնկեան, Տէր եւ Տիկին Միհրան Գալֆեան, Տէր եւ Տիկին Յովսէփ Եուսուֆեան, Երուանդ էֆ. Եուսուֆեան, Տէր եւ Տիկին Պողոս Քէրէսթէճեան։

Առանա Թիւճճարանը միւթէպերանընատան իսքէնտերեան Յովհաննէս էֆ.՝ էվվելքի կիւն Տէրսատէթ կէտիմիշ տիր։

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷ

ԱՎՕԹՐԱԼԻԱ ԻԼԻ ԵԷՆԻ ԶԷԼԱՆՏԱ

ԱՎՍԹՐԱԼԻԱ ԲՕԼԻԹԻԳԱՍԸ

Մ. ՊԱՐԹԸՆ ՎԷ Մ. ԱԼՃԻԹՏ ՏԻՐԸՆ

Աւսթրալիա՝ հավասը սրճագ վէ գուրու, գըշ մէվսիմների օ գատար սերթ օլմայան, վէ ֆագաթ՝ էքսէրիա սուատան մահրում գալան պէօյիւք պիր գըթա օլուպ, էվվելա՝ էվլօռալըար պունատա՝ վասի «էգալիթիւս» ագնիլէն վէ ասլա կէօղկէ վէրմէյէն դայէթ եիւքսէք ագաճ օրմանլարընատ մատատա՝ կէօզէ չարբար պիր չէյ պուլմամըշար տըը, վէ տիւնեանքն պու ճէսիմ եէրլերատն՝ նա՞սըլ ֆայատ կէօրէպիլէճէքլերինի՝ նէ՞ եօյատ պիր չօգ սէրմէթ գազանամագլարընը տիւչինմիշլեր իսէ տէ, պու կիւն, անճագ եիւզսէնէ սօնրա, Աւսթրալիա՝ եուն վէ ալթուն մահսուլը վէրմէք ճիհէթինատ տիւնեանքն պիրինճի մէմլէքէթի պուլնմագլա պէրապէր, հայվանաթը էհլիյէ եէթիշմիմէք, թէրէ եաղը վէ բէյներ ֆապրիգալարը թէէսիս իտրպ, օվալարընը՝ իւզիմ պաղլարընը իւրէրէթմէք, ասնմըշ էթ իսլուտ իթմէք, վէ հեր ճինս սանտի ֆապրիգալար իչէթմէք խուսուսլարընատ՝ խալըճա թէրագդը իթմիշ տիր։ 1803 սէնէսինատ՝ պիր չեօլ բարչարը սայլան՝ եալընը Մելպուրն շէհրի. նին՝ պու կիւն 500,000 նուֆուսը վար տըը։

Պունդնա պէրապէր՝ էվլօրանքն աէօրթատ իւչիւ գատար պէօյիւք օլան Աւսթրալիա՝ հէնուզ ումուիյէթլէ անճագ 3½ միլիոն էհլիյէ մալիք օլուպ, հէման ճիւմիէսի սահիլ թարաքիլարընատ պուլունան պէրէքէթլի արագիլեր իւզերինատ իգատէթ իթմէքատ տիրլեր։

Իրի է՝ պէօյիւք չէհրլերի պուլունան Սիտնէյ վէ Մելպուրն՝ զըթանքն ումամ էհլիսինին իւչատ պիրինի թէչքիլ իտերլեր։ Հէր թարաքիատ չէհիրլերին նուֆուսը օվալարատաքի նուֆուսատան տահա չօգ տըը։

Աւսթրալիատա է՛ն գիյատ չօգ օլան՝ ամէլեերլէ մէմուրլար տըը։

Եէնի-Զէլանտա սատաբնա կէլինճէ, պու մէմլէքէթ՝ Աւսթրալիանքն չարբը ճէնուպի ճիհէթինատ վագը օլուպ, պէօյիւքլիկի իթալիա գատար օլմաղա պէրապէր, ա՛նճագ 770000 նուֆուսը վար իսէ տէ, պունքն 20 տէֆա ֆազլասքնը տա պէօլէյէպիլիր։ Զիրա՝ այագ պատմամըշ պիր չօգ վատիլերի, սուլու օրմանլարը, թարլալարը, վէ պինլերճէ տաղլարը թէբէլերի վար տըը։

Մահսուլաթը՝ Աւսթրալիա մահսուլաթը կիպի տիր, չու ֆարգ իլէ քի՝ Եէնի-Զէլանտանը օվալարը տահա էյի օլուղընատա, պու տատանը ասնմըշ էթի՝ Ինկիլիզ բիւցատանատահա մագպուլ սայլըմագատա տըը։

* * *

Աւսթրալիա իլէ Եէնի-Զէլանտա՝ Գանատա կիպի, էհալիլերինին՝ իհթիյաճատ ֆազլա զլատաթ վէ մատէնի մահսուլաթը օլուպ, պունլարը պիր գըսմընը իսրատ իթմէյէ զայրէթ իսէն միւսթէմլիքատաթ ճէնուլերինատն տիր։ Բօլիթիգա մէսլէքլերի Գանատանդն մէսլէք կիպի, էն գիյատ թիճարէթ իւզերինէ՝ թիճարէթ մէնֆատաթլարընա կէօրէ, գուրումըշ տըը, վէ ումումիյէթլէ «լիպերալ» վէ «մունֆազատքար» ատնիլէն բօլիթիգա ֆրգալարը, հագիգաթը հալատ սերպէսթ թիճարէթ, եանի սերպէսթ միւպատէլէ թարաքիատը, վէ իքինճիլեր իսէ՝ ուսուլը հըմայէ, եանի տըլարատան կէլէն մալլարա տաղը կէսմրիւք ըուսուսմը գումագ թարաքիատը պուլունմագատա տըրլար։

Աւսթրալիա իլէ Եէնի-Զէլանտանը՝ նէ՛ միւսէթ վէ նէ՛ տէ լիսան մէսէլէսի վար տըը, չիւնքի՝ պիլճիմէթ էհալիսի՝ Ինկիլիզճէ սէօյլեր, վէ պիւթիւն Ինկիլիզ միւսթէմլիքատաթը տարատնա՝ է՛ն գիյատ Ինկիլիզ եիւրէկի թաղչյան էհալի տիր։

Բօլիթիգա մէսլէքլերինին է՛ն գիյատ կէօզէ չարբար ճիհէթի՝ իչինիլեր ֆըրգալարընը ամըլ օլատաղը ֆէվգալատէ էհէմմիյէթ օլուպ, պու խուսուսատա է՛ն գիյատ իլերլեյեն եէնի-Զէլանտա օրմաղա, ճէնուպի Աւսթրալիա էյալէթի (մէրքէզը իսատրէսի Ասէլաիտ չէհրի), վէ Վիգթորիա (Մէլպուրն), ճէնուպի եէնի կալ (Սիտնէյ) գըթաատը՝ մեգզիւրատատը թատագիպ իթմիշլեր տիր։

Գանատա իլէ Ինկիլիթերատա՝ Բարլամէնթօ ազատ ինթիխապաթ մուամէլաթը մահսուս օլատաղը հալատ, եէնի-Զէլանտա իլէ՝ Աւսթրալիա միւսթէմլիքատը — Քիւէնսլանտ էյալէթինէն մատատա — ինթիխապը ումումի հագգընա մալիք տիր։

Հաթթա՝ 1893 սէնէսինատ՝ Եէնի Զէլանտա հիւքիւմէթի գարբլարա պիլէ ինթիխապ հագգընը վերմէքլէ, ճէնուպի Աւսթրալիա, եէնի կալ, Ղարպի Աւսթրալիա էյալէթլերէ տախի՝ պու նիգամը գապալ կիմիլլեր, վէ Աւսթրալիա հիւմուրիյէթինին 1900 սէնէսի գանունամէսի՝ գարբլարընն նէ՝ կիպի տվիլատ ինթիխապ խուսուսաթքնատ ըէյ վերմէկէ սէլահիյէթատար օլապիլէճէքլերինի թային իթմիշ տիր։

Միւսթէմլիքաթքն հեր թարաքիլարընատ՝ Քիւիսէլեր՝ Հիւքիւմէթաէն այրըմըշ տըը։ Թահսիլը ումումի մէճպուրի օլուպ, չօճուգլարընն էքսէրիսի՝ հիւքիւմէթ մէքթէպլերինէ տեվամ իտէնլեր։

Եէնի Զէլանտա՝ հասրլաթինը՝ էմլաք իւզերինատ կէթաթքճէ տրթրամագ չարթը իլէ գօնուլան վերկիլերատէն թէատրիք իթմէքքատ օլուպ, թապիի պու սուրէթլէ էհալիլինին զենկին գըսմը՝ պու հասրլաթա մէտատ օլմուշ օլուր։

Պիր տէ պու զենկինլեր՝ նիզամէն թատյին իտարէն պիր հուատա խարճինատ՝ տահա պէօյիւք տրագիլ մալիք օլմամըշլար։ Զէլանտա հիւքիւմէթի՝ էհալիյէ տրթրգ եէնի տրագիլեր ատթմալըշ, պունլարը քիրայա վերիր քի, թէատրուքի հագգը տայմա քէնտիսինատ գալընը.

Իչիկլերին՝ կիւնատ չալըշմաղը միւսատէթ 8 սատաթ օլմաղա, պունլար իլէ մէմուրլար բազար կիւնլերինին ատէն մատատա, հաֆթատա իքի կիւն էօյլենկերատէն սօնրա իսթիրահաթ իտերլեր, վէ 65 եաշընը կէչիրէն պիրհիմմէ ելթիյարլար՝ թէգաուտա մատրընը ալմաղա հագգընը վար տըը։

Անճագ չունը էմիկլիմէլի տիր քի, իչպու գայէթլի միւատատքերանէ օլան նիգամնամէլերին գապալը գարարլաշարբլմասը՝ հէման պիր մէճպուրիյէթ ալթընատ վուգու պուլմուշ տըը, չիւնքի՝ ատքսի հալատ՝ էճնեպի մէմլէքէթլերատէն պու մէմլէքէթլերէ բէք օ գատար կիտէն օրմաղ, վէ պու հալատ, պու գրթատրընը էհալիսի չօղմաղ։

* * *

Աւսթրալիա ճումհուրիյէթլեր հէյէթինին (Դոմինիվալթ) մուէսսէսի վէ պէրինճի նազարը պուլունան Սբր Էմմանա Պարթընը՝ գըսա պոյը, ղայրէթլի, պէյազ սաչը, ազսէօյլեր, վէ ազ կէօրիւնիր պիր ատամ օլուպ, բօլիթիգա հայաթը, մեսլէքի, Աւսթրալիանքն է՛ն էսկի չէհրի պուլունան Սիտնէյ չէհրինատ մէյտանա կէլմիշ, պէօյիւմիւշ տիր։ Պու զաթ՝ էվվելա Աւսթրալիա էյալէթլերինին՝ միւսթէմլիքատաթընը է՛ն լէսկի, եանի վիլիսէսի (Մօթեր Գոլօնի) օլան եէնի Ձէնուպի կալ գըթասընընն նազարլարընատ պիրի օլմաղա, գապիթէօ բէսի պուլունան Մ. Տիզպսին իսթիթա վերմէկէ մէճպուր օլմասընատ, վէ լիպերալ ֆրգասընընն զալիպ կէլմէսինատէն սօնրա, մէմուրիյէթինատէն չեքիլիպ Սիտնէյատ բէք պէօյիւք չէհրէթ չզգարմըշ վէ Աւսթրալիանընն է՛ն բարլագ տիրլօմասը պուլունան միւթէվէլիա Սբր Հանրի Բարքէսին էօթեատն պէրուտրզու իթմիշ չօլատաղը Գոմինիվալթ հէյէթինի թէէսիսէ չալըշմըշ տըը։

1899 սէնէսինատ, ասըլ Աւսթրալիա գըթասընընն պիլիհիմմէ էյալէթլերի իլէ, Թասմանիա ատասը (եէնի Զէլանտատան պազը) մէգքիւր հէյէթը իտարէյի թէչքիլ իթմէկէ ըէյ վերիրլեր, վէ պիր սէնէ սօնրա՝ 1900 թարիխինատ, Գոմինիվալթը մէյատ

Մ. Լաչնուր իւէ գըզը գարանընն էօնիւնատ կէօրիւնարլեր։

Զէվալը ատատընն եիւրիւ օլկուն, հանգալարընատ իրի թէր ատմալարը ազբյոր, եէմ պիր ըզարրապ իյինատ օլատաղը՝ կէօղլերինատ կէօրիւնիյոր իսի։

Գըզընընն եիւրիւնին օլկունլըզը իսէ՝ քէնարինինքնատէն ալաղը գալմայոր իսի։

Տիւգ.—Պիզ ատ Սէրմուզատա պէքլէրիզ...

Բարազ՝ Տիւգին խօսպինանէ մուամիլէսինի կէօրիւնճէ, գըզարըզ այոզա գալագը, իբի սանանալա ուզաթըզ Տիւգէ պիր նէզաքէթ տէրսի վէրմէք իւզրէ տէտի քի,

—Ազիզիմ Մ. Լաչնուր, օթուրընըզ, Մատամզէլ, լութֆէն սիզ ատ օթուրընըզ...

Բէտեր իւէ գըզ օթուրմագ խօթէմէտիլեր։

Լաչնուր տէտի քի,

—Մ. Տիւգ, պէն խանէնիզին էօկի խըրմէթքէտարը ըրմ...

—Վա՛յ... վա՛յ։

—Հալանգզ Մատամզէլ Արմանա՝ զէվալը վալիսէմէ իթարկի մուգավէլէ մուսիպինճէ պանա վաֆթիզ վալիսէ օլմուշ իսի։

Տիւգ՝ Լաչնուրը լաղբրարընը քէսերէք,

—Օղլում, չիմտի խաթրըմա կէլարն... Ֆիլհագիգա պէնիմ ֆամիլեամ սէնին թէալիւգաթընա բէք չօգ էուլիքլեր իթմիշլեր իսի, պէնիմ հագգըմատաքի հըսսիյաթը մինեթարանէնի պանա խոպաթ իթմէք իչին մը պէնիմ արզիմի ատթընարն...

Մ. Լաչնուր՝ էն ատի պիր մէրթէպէյէ ալիշմիշ իսէ տէ, մալիք օլատաղը սերվեթ՝ տեւերինի արթըրմըշ իսի։

Բէօյատ բէք չօգլարը քէնարինէ գըզանը յոր վէ պազըլարը նէֆրէթ խէյօրլար իսէ տէ, հեր քէս ըիւյէթ իսի յոր իսի։

Տիւգ՝ քէնարինին հագարէթ իսէրէք. սէնի պէնի մուամիլէ իսի յոր... նէ՞ հագգը վար...

Մ. Լաչնուր՝ կէօրանիկի հագարէթատն մինթէէսիւր օլարագ ալիշարը չըգմագ իչին պիր հարեքէթ իթաի։

(Տեվամ)

)(139)(

ՄԻԻՍԻԻ ԼԸԳՕԳ

Պունատա պաչգա, քէնարինի կիպի սերալատա եաչարան պէօյիւք զաթլար պէօյլէ քէօլիւ իսիսլերինէ առա էէմմիյէթ վերմէքքէրի կիպի, օնլարա «Հէյ, պանա պագ, ատպագ... իլիսիմ» տէյու խիթապ իտէրլեր։

Տիւգ օօրաու քի,

—Լաչնո՞ւր մը... Մ. Լաչնուր, հա՞։

Լաքին Մարթիալ բէք մուատգիգ օլատուղընատան, պի սէյէնքն Լաչնուր չոմինի սէօյլէսիկի զէման բարազքն ըշհար իթարկի թէրէտարուտ սիգգաթ իթմիշ իսի։

Տիւգ սօրատու քի,

—Բարազ, նէ՞ ատամ քի՞մ տիր։

Բարազ՝ ուզուն միւատէթատէն պէրու հէր քէսին էսրարընը մուհաֆազա իթմիշ օլատուղընատան, պու սիւալ իւզէրինէ սուլիւնէրէք վէ թէրէտարուլէ տէտի քի,

—Մ. Լաչնուր՝ չիմտիքի հալալ Սէրմուզ չաթօսընընն ժ իւթէսարրըֆը տըը։

Մարթիալ՝ պու ճէվապ իւզէրինէ կիւլիմսէտի, Տիւգ՝ ատնալատսընընն իւզէրինատ սըչրայարագ պաղրրատ քի,

—Ահ, պու թօհաֆ պիր թէապիրսիզլիք օլատա, իչէրի կէօթիւրինիզ...

Պի պէյան չէզատ, բարազընն էնարիչէսի արթարագ տէտի քի,

—Մ. Տիւգ, Լաչնուր՝ պու մէմլէքէթատ ատհաղը իչիթարատան տըր, օնու գէնա կէօրմէք էլի պիր չէյ տէլիլ տիր...

—Բարազ, նէ՞ տիմէք իսթէթիկինինի անլայորըմ... Լաչնուրը իւթիզամ իսարյորընընզ...

ԲՕԼԻԹԻԳԱ ԱԼԷՄԻՆՏԷ

ԱՎՕԹՐԱԼԻԱ ԻԼԻ ԵԷՆԻ ԶԷԼԱՆՏԱ

ԱՎՍԹՐԱԼԻԱ ԲՕԼԻԹԻԳԱՍԸ

Մ. ՊԱՐԹԸՆ ՎԷ Մ. ԱԼՃԻԹՏ ՏԻՐԸՆ

Աւսթրալիա՝ հավասը սրճագ վէ գուրու, գըշ մէվսիմների օ գատար սերթ օլմայան, վէ ֆագաթ՝ էքսէրիա սուատան մահրում գալան պէօյիւք պիր գըթա օլուպ, էվվելա՝ էվլօռալըար պունատա՝ վասի «էգալիթիւս» ագնիլէն վէ ասլա կէօղկէ վէրմէյէն դայէթ եիւքսէք ագաճ օրմանլարընատ մատատա՝ կէօզէ չարբար պիր չէյ պուլմամըշար տըը, վէ տիւնեանքն պու ճէսիմ եէրլերատն՝ նա՞սըլ ֆայատ կէօրէպիլէճէքլերինի՝ նէ՞ եօյատ պիր չօգ սէրմէթ գազանամագլարընը տիւչինմիշլեր իսէ տէ, պու կիւն, անճագ եիւզսէնէ սօնրա, Աւսթրալիա՝ եուն վէ ալթուն մահսուլը վէրմէք ճիհէթինատ տիւնեանքն պիրինճի մէմլէքէթի պուլնմագլա պէրապէր, հայվանաթը էհլիյէ եէթիշմիմէք, թէրէ եաղը վէ բէյներ ֆապրիգալարը թէէսիս իտրպ, օվալարընը՝ իւզիմ պաղլարընը իւրէրէթմէք, ասնմըշ էթ իսլուտ իթմէք, վէ հեր ճինս սանտի ֆապրիգալար իչէթմէք խուսուսլարընատ՝ խալըճա թէրագդը իթմիշ տիր։ 1803 սէնէսինատ՝ պիր չեօլ բարչարը սայլան՝ եալընը Մելպուրն շէհրի. նին՝ պու կիւն 500,000 նուֆուսը վար տըը։

Պունդնա պէրապէր՝ էվլօրանքն աէօրթատ իւչիւ գատար պէօյիւք օլան Աւսթրալիա՝ հէնուզ ումումիյէթլէ անճագ 3½ միլիոն էհլիյէ մալիք օլուպ, հէման ճիւմիէսի սահիլ թարաքիլարընատ պուլունան պէրէքէթլի արագիլեր իւզերինատ իգատէթ իթմէքատ տիրլեր։

Իրի է՝ պէօյիւք չէհրլերի պուլունան Սիտնէյ վէ Մելպուրն՝ զըթանքն ումամ էհլիսինին իւչատ պիրինի թէչքիլ իտերլեր։ Հէր թարաքիատ չէհիրլերին նուֆուսը օվալարատաքի նուֆուսատան տահա չօգ տըը։

Աւսթրալիատա է՛ն գիյատ չօգ օլան՝ ամէլեերլէ մէմուրլար տըը։

Եէնի-Զէլանտա սատաբնա կէլինճէ, պու մէմլէքէթ՝ Աւսթրալիանքն չարբը ճէնուպի ճիհէթինատ վագը օլուպ, պէօյիւքլիկի իթալիա գատար օլմաղա պէրապէր, ա՛նճագ 770000 նուֆուսը վար իսէ տէ, պունքն 20 տէֆա ֆազլասքնը տա պէօլէյէպիլիր։ Զիրա՝ այագ պատմամըշ պիր չօգ վատիլերի, սուլու օրմանլարը, թարլալարը, վէ պինլերճէ տաղլարը թէբէլերի վար տըը։

Մահսուլաթը՝ Աւսթրալիա մահսուլաթը կիպի տիր, չու ֆարգ իլէ քի՝ Եէնի-Զէլանտանը օվալարը տահա էյի օլուղընատա, պու տատանը ասնմըշ էթի՝ Ինկիլիզ բիւցատանատահա մագպուլ սայլըմագատա տըը։

* * *

Ա

նա կէթիրմիէը քի, պու հէյէթին իարէսի իչիւն իյճապ իտէն գապի-նէթօ տախի՝ հէյէթի թէյքիլ իտէն 6 միւթէմիլիգեաթ բէիսէրինին՝ վէ եա պէրինճի նազբլարընին եան եա-նա կէլմէսի իլէ՝ էվվէլա սոր էամանի Պարթընը [բիյասէթը ումումիյէսի թահթընտա [օլարագ թէրթիպ ի-սիլսի), չիւնքի պու զաթ՝ եէնի հէ-յէթ ուղուրընտա է՝ զիյատէ չա-լըմը՝ ֆէտա քէսբիլըգ կէսօթէրմիշ իսի։

Անճագ Ասթրալիանը հէր պիր էյալէթի քէնտի իարէ մէրքէզի պուլունան չէհրինին բայիթախթ պուլունմասընը արզու իթիհիկնատէ՝ է՝ զիյատէ Սիանէյ իլէ Մելպուրն է՝ զիյատէ Սիանէյ չէհիրլերի արասընտա ըէգապէթ հասըլ օլմուշ, վէ հէր նէ գառար պիր վագթ գապինէթօ Սիանէյ վագթի գապինէթօտա Մել-պուրնտա եէրլէշմիշ իսի իսկ տէ, սոնրատա եէրլէշմիշ իսի՝ «վարիատ միսթէմիէք» սայլան եէնի կալը ճէնուպընտա, սայլան եէնի կալը Սիանէյտէն 100 միլ մէ-սաֆէտէ պուլունան պիր մէվզրատա եէնիտէն եարըլմըշ պիր չէհիր օլմուշ սոր։

Պու հալ՝ գապինէթօ իլէ ումումի Ասթրալիա զրթասընը ումումի վալիսի օլուպ, Ինկիլթէրա գրալը էտուրտա հազրէթլէրէրինին վէքիլի պուլունան զաթ արասընտա պիր իսթիֆա սէպէպ օլմուշ սոր, չիւնքի միւշարէէյ՝ պազէն Մել-պուրն վէ պազէն տէ Սիանէյտէ պուլունմագ մէճպուրիյէթինտէն սա-լալը՝ մատրընտա տահա պիր մզգատ մէպլաղ իլալէ իսթիմսինի արզու իթմիշ սոր։ Պունընլա [պէրապէր, պու

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷ

Մէրիւէթը ահգնամրնա իրաւէի Սէ-նիւէի ճէնապը Բաթիշահի չէրէֆիմէթ-ալլիգ պուրուլմըշ օլան բէմբ Տամկա գանունունդան 73ինճի մատէտանին ֆի 5 Բամազան 310 Թարիխի գանուանան գանունը հազբրդն մէվգբի իճրայա վա-զը թարիխնէ, եանի Տէրսաատէթ իշէն կէտէնէք թէմուզը Բուսմնին իպթիտա-ասնա գասար ահգեամբ գանունիւէտ մուխալֆի օլարագ թանգիմ օլունան էվրագ վէ սէնէատի գանունը հազբ-ըդն թարիխը նէշրինանն իթիպարէն 6 ալ զարֆընտա իսարէի մախսուսէսինէ իպրազ իսիլտիկի հալատ, հինը թան-զիմինատ մէրի գանուն մուճիպինէ եա-լընըզ բէմբ սամանդն խթիֆաարյա իքթէֆա իսիլպա իշպու միատէթին ինգզբասընան օսնրա մէհաքիմ վէ սէվարէ իպրազ օլունան մուխալֆը գանուն էվրագ վէ սէնէատան գա-նունը հազբրա մուայէն բէմ վէ էն-զամ նագամ ալրնանը եազբը պու-լընմըշ վէ միատէթը մէղքիրէ հազի-բանը Բուսի իպթիատանան թիպա-րէն հիլուլ իթմիշ օլուղընան, սամ-կա բէսմինի իյֆա իթմէգ խթէգիքլէր-ի էվրագը Տուրանը Ուսմանիյէ Օս-մանիյէ իսարէի մէրքէզիյէսինէ քեսին բուլ զալէմնէ իպրազբլա մուատէի լազըմէսինի իճրա իթիարմէլերի, սահ-ապ մէտալիէ իյան օլունը։

10 հազիրան 320 90—32

ՏՕԳԹ, Գ. ԿԻՒԼՊԷՆԿԵԱՆ

ԲԱՐԻՁ ՄԷՐԹԷՊԸ ԹԷՊՊԻՅԷՍԻՆՏԷՆ ՏԻԲԼՕՍԱԼԸ

ՍԸՆԸՐ ՎԷ ՄԻՅՈՏԷ ԽԱՕԹԱԼԷԳԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

Բարիզ խաօթախանէլէրինէ պէր խայլի միատէթ խրամէթլէ մէչհուր մուայիմէրեան Ռէյմոն վէ Մաթիէսնին սէրէրիյթընա հէր տիւրլիւ սընը-խաթալըգլարը, միաէ երգամագ վէ սար տիւրլիւ թէտալիլէրէ ֆիլէն իշ-թիրաք իթմիշ վէ Բարիզին մասրուֆ Սալէթրիէր խաօթախանէսինէ միւ-հիմ մէմուրիյէթլէր իճրա իթմիշ օլուպ Սթանպօլա ավէթ իթիկինէն, միւ-ռաճաաթ իսէն խասթալարը նէվիճատ մաքինալարա թէտավի վէ հէր կիւն էօյլէնէն ալաֆր. սասթ 4է գասար Պէյօղլուսնա պէօյիւբ ճատատէ Աղա ճամի իթթիսալինէ 124 նումէրօլը մուայէնէխանէսինէ գասուլ իթմէքտ տիր։ 50—48

ՍԱՐՐԱՖԻԹԷԼ

Է. ՎԷՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 15 սեպտ.

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	088—50
Օսմ. էհամը Ինիֆիյէ	84—37
» » » գաբանը	84—75
Օսմանլը Պանգասը	13—37
Բուս 4%	92 – 50
Մըսըր սուլ. մութթահրէ	106—25
Պուլկար իսթիգրազը	92—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վասէ	25—35

—

Բարիզ 15 սեպտ.

Գանսոլիսէ Ինիֆիյէ ալչլը	88—30
» » գաբանը	88—35
Ֆրանս. էհ. 3% ֆր.	099—10
» » 3½%	—
Բուսմէլի չըմնաքֆէրի	129—75
Օսմանլը Բէժիսի էհամը	387—
» Պանգասը	589—
Բուս 4%	93—80
Դրէսի Լիոնէ	1158—
Իթալիա էհամը	104—
Օսմանիյէ	455—
Տուսան Օթման	458—
Սբանեօլ	88—25
Թրանսվասալ	086—
Գամպիո 3 այ վասէ	25—23

—

Վիէննա 15 սեպտ.

Լօնտրա իւղերինէ գամպիո	239—70
Բուսմէլի չըմնաքֆէրի ֆր.	134—
Օսմանլը Բէժի ագսիոնը	347—

—

Պէրլին 15 սեպտ.

Բուսմէլի չըմնաքֆ. (մարգ)	131—75
Լօնտրա իւղերինէ գամպիո	20—27
Բուս 4%	91—60
Անտասլը չըմէնաքֆէրի	098—50

—

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Ինիֆիյէ սիւն ագչմ. գաբ.	92—35½
» » » էն եիւքսէք	93—02
» » » էն ալչաղը	92—27
Պու սապան ալչլը	92—37
Բուսմէլի չըմնաքֆ. ագչմ գընաը	126—⅞
» » էն եիւքսէք	127—⅞
» » էն ալչաղը	126—¾
» » ալչլը	126—¾
Ագչէ ֆոնդի	—
Բէրօռ ղրս.	—

—

ՊԱՆԴՍ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	6—02
Ժասիանս	2—02
Օղլիկասիոն Թրամվայ	494—
Ասիւրանս	4—12
Լօրիօմ	50—50
Պանգ Նասիոնալ սը Կրէ.	427—
Թրանսվասալ	082—
Ըլխթըմ Թավիլտը	514—
Դրէսի Ֆոնսիէ էժիբսիէն Ա.	286—
» » » Բ.	268—
Անտասլու չըմ. ագսիոնը	11—87
Շէրքէթը Խայրիէ հո. Լ. Օ.	39—

—

ԱԴՃԷԼԷՐԻՆ ՓԱՏԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ. ան	ղ. Ֆր.
Գելալ մէհէբիէ ֆորգը	108—
Մէթալիք	103—
Ինկիլիզ լիրասը	109—34
Ֆրանսըզ ալթունը	87—16
Բօլ	089—10
Գրիմից ալթունը	51—03
Գրաստան գայմէսի	8—63

ԻԼԱՆԱԹ

Մէհմէտ Սալիհ պէյին Թէլէկրաֆ քէ-թէպէսինէն միւթէվէֆա Ալի պէյ զիմմէթինատ Դրամէթը Ասքերիյէ Մահ-քէմէսինէն իթա պուրրլմըշ օլան պիր գրթա միւգթէգա իլմը մուհիպինէ ալանմաղը օլան մէպալիրը մալիւմէնին թէմիմը իսթիֆասը զըմնընատա մա-եունը միթէվէֆանը էօհատսինատ օ-լուպ ատնի մուգապիլինատ վէֆատն մէֆրուղ վէ ֆիւրուխթը մահքիմ պու-լընան Խասքեոյտ Հիրիմտանի Ահմատ Զէյէպի մահալլէսինատ Խասքեոյ ճաս-տէսինատ վագը 184 նումէրո իլէ մու-ռագգամ Օսման Բայա համամը տիմէքլէ արիֆ մա միւթէմիլթ չիֆթէ համամ ատրունինատ միսթեգարը պէնէլ էս-նաֆ կէտիք թայրը օլունը վագֆ ա-լէսթը լազըմի մալիւմնին 24 սէհիմ իթիպարբյա 2 սէհիմ հիսսէի չայիսը՝ էնալ միւգայատ լիրան Օսմանի 100 ղ. հիսսալը 5500 ղ. սա թայրի իւղէրինատ թէգարրուր իթմիշ օլու-ղընան, 100ատ 5 զամմը յա պունան տահա զիյատէյէ թայրի օլանլարը վէ էթրաֆլընա մալիւմաթ ալմագ խաթ-ունէրէրին էշպու թայրիսը իլանէն ի-թիպարէն 31 կիւն զարֆընա Տէրսա-ատէթ Իլամաթը Շերիյէ Իճրա տարէ-սինէ միւրաճաաթ էլէմէլէրի, վէ խ-թամը միատէթատ մուամէլէի գանուա-նիյէսինին իճրա վէ միւշթերիսի էօհ-ատսինէ ֆէրաղը իճրա իթիրիլէմէկի տարիէի մէղքիւրէատէն իլան օլունը-ը։

31 աղօսթ. 320

Պէլէրպէյի ճամիի չէրիֆի մուէզզինը սանի վէ սարիէ ճիհէթլէրինէ մուխասա-սա չէհրի 326 ղ. 30 բարա վազիֆէ գօյանընընդ՝ 319 սէնէսի քեան. էվվել չէհրի գուբօնատ ղայրէզ իթա 100 ղ. քեան. սանի վէ չուպաթ չէհրլէրի գուբօնլարը թէմամն իւղէրինատ օլ-սուզը հալատ հէր նասլբա գազատ-զայի էյլէսիկինէն, միւէֆատէն տի-կէր գօյանընընդ զայիատն իթասը պա-խթիատ թայրա օլունմըշ վէ չուհուրը մէրգումմ պէրվէճհը մուհարրէր թէէ-տիյաթ վուգուս պուլմասդը գազատն անտաշլըմշ օլատընատան, վէ պու մա-գուլէ զայի օյան գօյան վէ սէրկիլէրին օլ պապատ իթթիխազ օլունան ուսուլ վէ գարար վէճհէյէ պիրէր հաֆթա ֆա-սըլա իլէ 3 սէֆա կազէթալարա իլան իթիարիլէրէք ասն իլան թարիխնէն իթիպարէն 3 մահ ասնրա էլատ խիլ-մէտկիկ հալատ գայրը մախսուսատան նիսսէսի ատնիյէսի թանգիմ վէ իթա գէլընճաաղընատան, մէղքիւր գօյան հէր քիմին եէսինէ կէշմիշ իսէ՝ էվգաֆը Հիւմայուն Մէտարիֆարը Ուսմանիյէ խ-ատրէսինէ թէսիմ իսիլմէսի վէ միւա-ատէը մէղքիւրէ զարֆընատա Խազինէի էվգաֆա իրատ վէ թէսիմ իսիլմէկի վէ չայէա իլէրուատ զուհուր իսէէք օլատուզը հալատ Խազինէէ գաֆան ատ-մէլ ու իթիպար օլունմայճաղը՝ ճիմ-լէյէ մալիւմ օյմագ իւղրէ իլանը քէյ-ֆիյէթէ իպթիատար օլունը։

26 աղօսթ. 320 3—1

Իմարաթը Ամիրէ իչիւն պիր սէնէլիք օյմագ իւղրէ միւպայէատընա լիւզում կէօրիւլէն 8000 գրչէի ճէտիտ տէօ-յիւմիշ չարիրն պէհէր ճէտիտ գրչէսի մէճիտի 19 ղ. հիսսալը 50 բարա-ատ թայրի էօհատսինատ պուլընընը-նա, վէ իլլուլըն 7նճի սալը կիւնիւ սատաթ 10ա գասար հէր գաչ բարա վէ էրթէսի չարլէնպէհ կիւնիւ 100ատ 5 թէնզիլ գապուլ օլունըպ հասաբ լալբգընը պուլարդը թագտիրատ իհալէսինին իճրասը վէ իհալէ իճրա գրընընգդատան սօնրա ֆէվգէլատ թէն-զիլաթ իճրա իթմէք իսթէյէն օլատուզը հալատ նիհայէթ 48 սատաթ գասար 100ատ 10ատն ատուն օյմամագ իւղրէ ֆէվգէլատ թէնզիլաթ գապուլ իսիլէրէք անտէն սօնրա գաթիէն թէնզիլաթ գա-պուլ իսիլմէէսի մուգաբրէր իսուկինէ պինատն, թալիպ օլանլարը՝ 100ատ 10 նիսպէթինատ բէյ ագչէէրինի վէ եա-խասա միսթեպեր քէֆալէթնամէէրինի միսթասանրպէն մէկիսը իսարէի էվգա-ֆա միւրաճաաթ էլէմէլէրի։

* * *

Տարէի էվգաֆը Հիւմայուն խատ-մէ վէ սաճրլարը իչիւն իսալ իթթի-ռիյէճէք 53 թագըմ էլպիէնին պէհէր թագըմը մէճիտի 19 ղ. հիսսալը 225 ղ.տա թալիպի էօհատսինատ պու-լընընընդ, վէ էլլուլըն 6նճը (բարար էրթէսի կիւնիւ սատաթ 10ա գասար հէր գաչ բարա վէ էրթէսի սալը կիւնի 100ատ 5 թէնզիլ գապուլ օլունըպ հասաբ լալբգընը պուլարդը թագտիրատ իհալէսինին իճրասը վէ իհալէ իճրա գրընընգդատան սօնրա ֆէվգէլատ թէն-զիլաթ իճրա իթմէք իսթէյէն օլատուզը հալատ նիհայէթ 48 սատաթ գասար 100ատ 10ատն ատուն օյմամագ իւղրէ ֆէվգէլատ թէնզիլաթ գապուլ իսիլէրէք անտէն սօնրա գաթիէն թէնզիլ-լաթ գապուլ իսիլմէսի մուգաբրէր իսուկինէ պինատն, թալիպ օլանլարը՝ 100ատ 10 նիսպէթինատ բէյ ագչէէրինի վէ եախասա միսթեպեր քէֆալէթնամէ-էրինի միսթասանրպէն մէկիսը իսարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էլէմէլէրի։

1 իլլուլ 320 3—2

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէսէլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղ.-ատն նագտէն իյֆա վէ նըսֆը սիկէրի խագինէի էվգաֆը Հիւմայուն մաթ-սուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահասուսէն թէսվիյէ օլունմագ իւղրէ սթիւղիրբ մահկիլաթը ուսուլ վէ նիգասը իգ-թիզասընան օյան և հաֆթա իլանընը-ատն 3ինճի հաֆթասը օյմագ իւղրէ 320 սէհեսի աղօսթ.ը 30նը կիւնինատէն ի-թիպարէն իյլուլըն 6նը բարար էր-թեսի կիւնիւ սատաթ 10ա գասար միւզայէսի իճրա օլունճաղընատան,

---

թարիխ օլանլարը՝ գէյմէթը մու-խամմինէնէն էշրիւնէ միւսաֆի թէ-մամն ազչէէրիյէ պէրաբէր Մահիլ-լաթի խարէսինէ մուբաճաաթ էյէմէ-լէրի իլան օլունը։

Գէյմէթը
Մաֆասմինատ

..12300.—Պէշիքթաշա Շէնլիք Տէաէ մահալլէսինէէլիամուր ճաս-տէսինատ Օտալար սօգաղընատա պիր վէ 41 վէ 145 վէ 155 նօմէրօլար իլէ մուրագգամ թէրպիէն 8500 զրուշ վէ աէրունինատ 1 քէպիր գուլուլը հա-վի Հավուզը Պաղչէ տինմէքլէ մատ-բուֆ պաղչէ աէրունինատ միւնֆէ-րիատ վէ 1 ատատ պօսթան կէտիկի-նին 72 սէհիմ իթիպարբյա 8 ռուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..917.—Զարլսի Քէպիրատ Խա-թիպ Էմին խան ֆէվգանինատ 14 նումէրօլը թէրպիէն 40 զրուշ արսատա մէպնի քեարկիր պիր պապ օտա կէտիկինին 6 հիսսէ իթիպարբյա 1 հիսսէսի. հաճի Ահմատ։

..8334.— Թաթավլատա Տէսօթ սօգաղընատա 22 նումէրօլը թէրպիէն 350 զրուշ արսատա մէպնի 7 օտա վէ 2 սուֆա վէ 750 զրուշ պաղչէ վէ թաման արսաբնը միւշթէմիլ վէ չէհրի 100 ղ. քիրայա միւթէհամ-միւլ ախչապ պիր պապ մէնգիլին 6տա 2 հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..10000. — Զարլսի Քէպիրատ Եաղլըգճըլար ճատտէսինատ 186 վէ 188 նումէրօլը թէրպիէն 20 զրուշ արսատա մէպնի վէ չէհրի 260 ղրչ. քիրալը մա կէտիք քեարկիր 2 պապ տիւքքեանընն նըսֆ հիսսէլէ-րի. հաճի Ահմատ։

..1000.. պէտէլը միւզայէատսի.— 600 էյրի Դարատա Ավճը Պէյ մա-հալլէսինատ Խանէրլի Համամատ սօ-գաղընատա 7 նումէրօլը թէրպիէն 40 զրուշ արսատա մէպնի ախչապ պիր պապ չուլֆա տիւքքեանընը պիւ-թիւնի. էօմէր։

..2500.. —Ա.յա Սօֆեաի Սաղիր մահալլէ վէ ճատտէսինատ 31 վէ 32 նումէրօլարլա մուրագգամ թէրպիէն 1600 զրուշ արսատա մէպնի իքի ճա-մեքեան օտա 7 հավլէթ վէ 1 գուլու 28 գուրնա վէ 400 հաթապ մահալի վէ 2 մասուրա մաի լեզիզ վէ 120 զրուշ քիլհան մահալի վէ համամ-ատան գուլլանը թէրպիէն 40 զրուշ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա-յը միւշթէմիլ վէ պէքեար օտասընը հավի վէ չէհրի 900 ղ. քիրալը պիր պապ չարտագլը համամ տինմէքլ-ի մարաֆի միւլք մա կէտիք չիֆ-թէ համամ իլ պիտ կէտիք մէղ-քիւր հաթապ մահալին վէ պէքեար օտասընընը 28 հիսսէատն 6 հիսսէսի. հաճի Էտհէմ։

..7500.—Ռումէլի Հիսարընատա Ա-լի Տօրլագ մահալլէսինատ Զէյմէ սօ-գաղընատա 4 միւքերրեր 4 վէ 6 վէ 52 նումէրօ իլէ մուրագգամ թէրպի-էն 100 զրուշ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 110 զրուշ պաղչէ վէ ալթընատա մէտատա 1 պագգալ վէ 1 աթթար տիւքքեանընընը միւշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնգի-լին վէ տիւքքեանընընը նըսֆ հիս-սէերի. հաճի Մահմուտ։

..40000.—Զէնկել գարիլ վէ ճատտէսինատ 68 նումէրօլը թէրպի-էն 400 զրուշ արսատա մէպնի 7 օ-տա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 80 զրուշ արսատա մէպնի համամ վէ 2 գուրնա վէ 1 հավլէթ վէ 1 օտա վէ 1 մահգէնի միւշթէմիլ վէ 50 զրուշ արսատա մէպնի 1 ախբր վէ 1 օտա վէ 1 սարնբճ վէ 50 զրուշ մաթպախ մահալի վէ 1 օտա վէ ալթընատա պիր պապ գալբգխանէ իլէ 100 զրուշ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սու-ֆատան իպարէթ քէօյքիւ հավի վէ սէնէվի 7000 ղ. քիրայա միւթէհամ-միլ աէրսունինատ 2 մասուրա մահիէգի-զի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ սահիլ-խանէնին նըսֆ հիսսէսի. հաճի Ահմատ։

..1377.—Թօբխանէատ Գարապաշ մահալլէսինատ Զուլուգճըլար ճատ-տէսինատ 44 նօմէրօլը թէրպիէն 120 զրուշ 1 գբթա արսասընընը սիւլսան հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..3143. —Թօբգաբուտա Թավշի Սիւլյման Աղա մահալլէսինատ Ֆընը-արգ Դրան սօգաղընատա 10 նօմէրօ-լը թէրպիէն վէ 60 գրա 3 օ-տա վէ 2 սանտրգ օտասը վէ գու-յուլը միւշթէմիլ նիմ քեարկիր պիր պապ մէնգիլին 7 հիսսէատն 1 հիս-սէսի. Բահմի։

..3750.—Պապը Ալի ճիվարընատա Լալա Խայրէտտին մահալլէսինատ Օ-տալար սօգաղընատա 13 նօմէրօլը թէրպիէն 60 զրուշ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գուլուլը միւշթէմիլ նիմ քեարկիր 1 պապ մէնգիլին բուպ հիս-սէսի. Բահմի։

..5000.—Նէնի Պաղչէ Դարապաշ մահալլէսինատ Ղանը սօգաղընատա 5 նօմէրօլը վէ աէրունինատ 3 քէպիր գուլու վէ 1 հավուզ վէ 120 զրուշ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆայը միւշթէմիլ սէնէվի 2000 ղ. քիրալը Թարլա տինմէքլէ մատրուֆ թէր-պիէն 2000 զրուշ պաղչէնին տէրու-նինատ միսթեգարը պօսթան կէտի-կինին 40 սէհիմ իթիպարբյա 5 սէ-հիմի. Բահմի։

..1500.—Էյիպատէ Սոֆուլար մա-հալլէսինատ վէ եօգուրընատա 18 նօ-մէրօլը թէրպիէն 70 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 150 զրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախչապ 1 պապ մէնգիլին նըսֆ հիսսէսի. Բահմի։

..6667.—Քիւչիւք Մուսթաֆա Բաչա կիւլ ճամի մահալլէսինատ ա-յագարու ճատտէսինատ 34 նօմէրօ-լը թէրպիէն 105 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 50 զրա պաղչէյի միւշ-թէմիլ քեարկիր պիր պապ մէնգի-լին սիլսա հիսսէսի. Բահմի։

..16140.. պէտէլը միւզայէատսի 8000.—Իսկիսարատա Մերաթ Բէ-ես մահալլէսինատ Զավուշտերէ ճատ-տէսինատ 115 վէ 117 նօմէրօլար իլէ մուրագգամ 150 զրա արսատա մէպնի 7 օտա վէ 2 սուֆայը հավի պիր պապ մէնգիլ իլէ 3 ատատ քէ-պիր ասլալը գուլու վէ հավուզ վէ 40 զրա արսատա պիր պապ պաղ-չէվան գուլիպէսինի միւշթէմիլ վէ սէնէվի 3500 ղրչ. քիրալը թէրպիէն 20335 զրա իքի գբթա պօսթան տէրունինատ միսթեգարը իքի ա-տատ պաղչէ կէտիկինին 240 սէհիմ իթիպարբյա 52 պուլուգսէհիմի. էօրիւճի Հիսսէյին։

..1250.. պէտէլը միւզայէատսի 1250.—Շեհզատէ Պաղչատա Լինի Նուրէտտին մահալլէսինատ Շեհզատէ Պաղը ճատտէսինատ 106 նօմէրօլը թէրպիէն 600 զրա արսատա մէպնի տէրունինատ իլքեմպէճի կէտիկի միսթեգարը 1 պապ տիւքքեան իլէ թեր-պիէն 18 զրա արսատա մէպնի պի-լտհավա վէ պիլակէտիք հէր իքիսի չէհրի 140 ղրչ. քիրալը միւթէհամ-միլ 2 պապ տիւքքեանան 92 նօ-մէրօլը տիւքքեան կէտիկինին Բուպ հիսսէսի. 90 նօմէրօլը պիլակէտիք տիւքքեանընը տոխի բուպ հիսսէսի. հաճի Էտհէմ։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԳԱԼԸ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբյա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Մէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տինքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արտաքնա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր.

ՎԻԻԼՈՒՏԻՆԷ ՇԵՐԼԷՆԷՆ ՎԱՊՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 14ինճի չարշէնպէհ ագշամը «Էգուատէօր» Սուրիա խաթ-թընատան։

ՀԱՐԼԻԳԷԹ ԻՏԷՃԷԳ ՎԱՊՈՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 15ինճի բէնճէնպէհ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սասթ 4ատ գաբթան Գուրէնին սիվար օլ-սուզը «Էգուատէօր» վապորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիա։

Գարատէնիզատ պուլընան «Տանիա» վապորընը հարէքէթի թարիխի՝ իլերի-ատ իլան խալէնէք տիր։

Դուսմանատ՝ սօղրուատան սօղրուա Բարիզ վէ Բարլ-Լիսն-Մէսթրէատան լը-մենտրֆէրինին էն էյլէք սթասիօնլարը ինլուն սատաթ պիլէթ վէճէպիլիր։

Տատտ մինքէմնէ մուլուսաթ վէ թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մուսմանատ Սիքէ Ֆրանսէզատ մէր-քէզ ատէնթէլիքէնէ մուրաճաաթ իսթ-պիսիրլար։ 10—8

ԳՐԻՖՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ ԱՆՕՆԻՄ ԳԱՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԴ.

ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԼԵՏԻՕԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզ իսարէխանէ Գալաթատա Գարաքէօյատ քէօբրիւ պաշընատա.

Շիւպէլէրի

Պէյօղլունատա Ճատտէի Բէպիրատ Ն. 333,

Սթանպօլատա Սուլթան Համամ ճատ-տէսինատ Ալլահվէրտի խանընատա.

Մէրքէզ իսարէխանէսիյէ շիւպէլէ-րիսիզ պիլճիսմէ պանգա մուամէլաթը-նը իյֆա իսէր։

Մէրքէզ իսարէխանէսինատ վէ քէզա Պէյօղլու շիւպէսինատ պուլընան քիրա-լըգ տէմիր գաբալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւէրթը իյնար տիհէթիյէ ըգապէթին ֆէվգինատ պուլընմագատա աբր։

Գալաթատաքի մէրքէզ իսարէխանէ-սիյէ Պէյօղլունատաքի շիւպէտէ հէվա-լէնամէ համիլէրինին թահթը էմրինէ սալնպար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպօլատաքի շիւպէ էշնա վէ թիճ-ճար էմմատասը իւզերինէ ալանա սու-ըէթիյէ բարա իդբազ իթթիկի կիպի, Սիրքէճիքէքի անսարընատա էմանէթ սուրէթիյէ էշնա վէ էմմատաքի մէղքիւ-ռէյի գապալ վէ վազ վազբ։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԻՍԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումանասընը խալխ Ինկիլիզ չէլ-կինատէ օլարագ իմալ իթմէքտէ օլատուզը մաքինալա-ընընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սարբ պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլընմըշ աբր քի, պու կիւն ալիւնանընն հէր թարաֆընատա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունատարքբլար մահգա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ աբրլէր։

Սինկէր գումանասը՝ չիմայէ գասար վուգու-պուան միւթեատիա սէրկիի ուսմամիլէրատ սէօրթ եիւզատն զիյատ սիրլօմ վէ միատալարա նասիլ օ-մուշ աբր։

Շիւպէլէր պիլճիսմէ վիլայաթը Շահանէատ։

Մէրքէզիր մաքինալարն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունատա [Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գաբրլբընընատա։
[Գօն Մարչէ գաբրլբընատա Ն. 343 միւքերրեր։

Գալաթատա [Թիւնէլլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
[Թրամվայ սթասիօնընին գարշբընընատա։

Սթանպօլատա [Սուլթան Պայազիտաք Թրամվայ սթասիօնը գարշբընընատա Ն. 13։

Իսկիսարատա [Զարշը պօյունատա Ն. 120։

Թագիլէրէն սագընմագ իչին պալճատաքի մարգանը՝ մաքինալա-ընը իւղերինատ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի։

Մէրքէզիր գումանասանը իսարէի ուսմամիլէսի՝ Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիս պէյ խանէսինատ։

ԱՑՔ, ԿԻՆ, ՏՂԱՑ

Մարդս տենդի հիւանդութենէ վերջը տիար կը մնայ, մանաւանդ տղայ մը։ Թէպէտև հարկ չիտեսնուի, հիւանդին պէտք է տալ

SCOTT'S EMULSION

և տկարութիւնը անմիջապէս և վստահապար կը փարատէ և կը տեսնուի որ

ԸՍԳՕԹԻ ԲԵՂԸԴԳՐՈՒԹԻՒՆ

մարմինը պատող բոլոր տկարութիւններու դեմ ամենամեծ դեղ է։ Բրեգական տակ ասոր հաւասար բան մը չկայ. այնպէս կատարեալ կը թժշկէ՝ որ կը կարծուի թէ հիւանդութիւնը կուտէ ու կը կլլէ։

Բոլոր դեղագրիները և դեղաշինները կը ծախեն։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

18

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթանպօլատա Պաղչէ Դարատարատա ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինատ Ն° 1 Զէֆթէ Ըսգրլէթ մաղազասը.

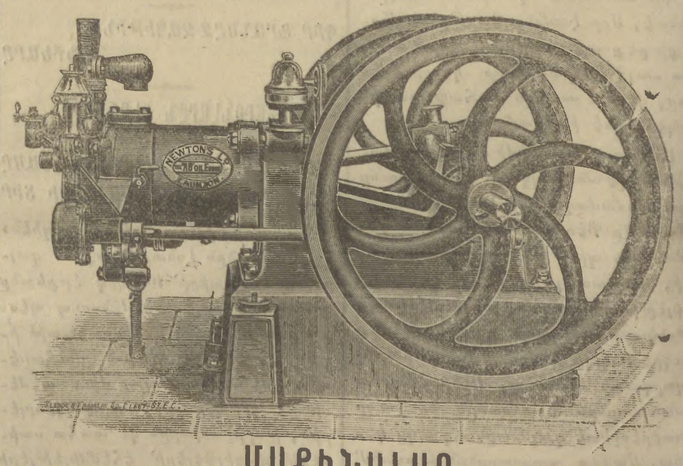
ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐԲԱՇԼԸՂԱ ՄԻԻԹԷԱԼԼԻԳ ԱԼԷԱԹ ԹԻՒՃԱՃԱՐԸ

Մէղքիւր մաղազատա կէօղէ վէ ճէրբաշլըղա միւթէ-ալլիգ էնվահ ալէաթ ու էաէվաթ թօքատան վէ բէրաքէն-թէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Էղճիւմէ եումուշագ վէ սերթ լասթիգատէն [գաուչու-տան] մատմուլ մէվատատ միւխթէլիֆէ, գասրգ պաղլա-ը, էնվահ չիրինկալար, էէլքթրիգ մաքինալարը, միզան իւ հավա [պարօմէթր], միզան իւ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս կէօղլիւքլեր պուլընմագատա տրբ։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սրբարբյաթ վէ թա-միրաթը էնվէէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրէօնատ իսէր։

50—18



ՄԱՔԻՆԱԼԱՐ

ԹԷԼԵՄՊՆԱԹԼԷ ՊԷՐԹՊՆԱԹԷ ՆԷՎ ԹՆԿ. ՄԱԼԷ

Իւէթրլ կազ իւլէ էն գօլայ սուրէթաթ իչէր մաքինալար՝էն էյի վէ էլզէմ օլան էնճուզ ճինս մաքինալար աբր։ Պու մաքինալար՝ էղճիւմէ Պաթում կազը իւլէ կուվվէթինատ մաքինալար մէվճուտ օլուպ, թանֆիլաթ ալմագ վէ ֆիյաթլարը անլամագ իչիւն եէկեանէ ամէնթի օլան՝

Սթանպօլատա Սիրքէճիքատ հօրասանը խանընատա 12 նումէրօլը

ՃՕՐՃ ՊԷՑԹԷՐ ՎԷ ԷՎԼԱՍԷՆԱ մուրաճաաթ օլունմալը աբր։